

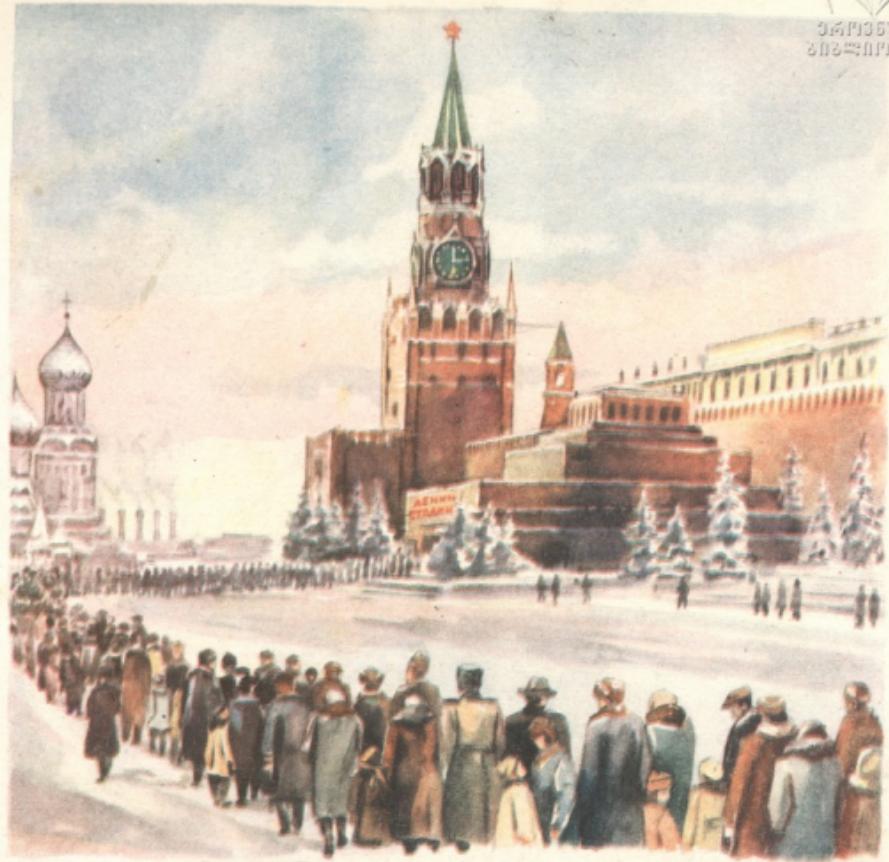
572  
1954/4



# ବାଲପାଠୀ

ମହାତ୍ମା, ଦୁଇତମାନ,  
ଅଧିକାରୀ, ଜ୍ଞାନୀ ମହାନୀ,  
ଶ୍ରୀମତୀ ମହାତ୍ମାଙ୍କୁ, ବ୍ରଜପାତାଳ  
କାଳିମହାନୀ ଗ୍ରହଣକାରୀ

ନଂ 3 ସାହଚାର୍ଯ୍ୟ ଏବଂ ବୈଜ୍ଞାନିକ ଗ୍ରହଣକାରୀ ପ୍ରକଳ୍ପ  
ମାର୍କେଟ ବୁଲିଭାରେଟେଶନ୍ସ୍ 1954



## ორი უკავება სახიდი

დიდება! — ქვეყნად გრიალებს  
მიღიონების ძახილი.

არასდროს დაგვავიწყდება  
ორი დიადი სახელი.

არასდროს დაგვავიწყდება,  
მარადეამს გვემახსოვრება  
ორი დიადი სახელი,  
ორი ნათელი ცხოვრება,

ნახარ გ. ურსეივილისა

ლენინი — მასწავლებელი,  
ბრძენი მამა და შშობელი;  
სტალინი — ლენინისაგან  
მარადეამს განუყოფელი.

წინ გაგვიძლვება, ინათებს  
ორი მზე, ორი ჯავარი.  
გზა მათგან გაგვიშუქდება  
კომუნიზმისკენ საფლი.

გარეან ღეგანიძე



6620

## ს ტ ა ლ ი ნ ი

არ მოგვედებია მისი ხმა,  
მისი ო გულთბირი აღენით  
კედავ ცოცხლობს ხაღას გულებში  
სტადინი უსაყვავრდესი.  
არა ბეღდის სიკვდილი  
ჩვენს გუდს არ გაუდგენია;  
მავზოღუმში ისვენებს  
მისი ჟკვდავი გუნია.

ისვენებს, — ვინაც ქვეყანას  
ბეჭნიერება აღინსა;  
იქ ჩვანინ ის და ღენინი  
გამსინებნა მშრომედ ხაღისა.  
ჩვენ მათ ვაგიღებთ მარადეამს,  
გუდს ფიანდახად გაეუშლით;  
ჩვენ მათს მოძღვრებას მივყვებით  
ღიღ, მშოურ ღლესასწაულში.

|| რაჟი აბაშიძე





ქ. გომისავილი

ნახატები ბ. ჩრინიშვილის

## გომი

გაზაფხულის სურნელება დგას პაერში. მატარებლის ფანჯრიდან თავი გამოუყვით ეწნიას და იურის და ათასფერი კვავილებით აქრელებულ მიდამოს თვალს ვერ აშორებენ.

მატარებელი მიქრის საქართველოს მიწ-წყალზე, თვალს იტაცებს ყაყაჩობი. მოუხაროდათ უკრაინელ მეგობრებს

სტუმრად ქართველ კოლმეურნეებთან. რა სიბარტული განიცალეს ბავშვებმა საქართველოში ჩასვლისას, როგორ გულთბილად შეეგებნენ მათ ქართველი მასპინძლები. რა კმაყოფილი იყვნენ იური და ეწნია, რა არ ნახეს, ვინ არ გაიცვნეს კოლმეურნებთან, ქართული ჩინგურებიც მიიღეს საჩუქრად.



მაგრამ უკელასე მეტად გახარებული ი ახლა არიან. ისინი ოკლმოცინარი სხვ-დან ვაგონში და მოუთმენლად ელიან ვორში ჩასვლას. გვერდით უზიო კოლ-მეურნეობის თავმჯდომარის შეილი ზურიუ და უკრანელ მეგობრებს აცნობს არემარებს. აქ არიან უფროსებიც, ისინი თავისთვის საუბრიობენ.

— ესეც გორი! — წამოიძახა ზურიკომ, როდესაც ციხის ნანგრევები გამოჩნდა,

— გორი! — უნდაბურად გაიმეორა იურიმაც.

შეტარებული დადგა თუ არა, სტუმ-რებმა ქალაქისაკენ საქართველო გასწიეს.

კუვეილობდა ატამი და ვაშლი. ალუ-ჩისა და ტყემლის კუვეილებით ღიამაზად გადაექნილიყო არემარე, ჩამოსულებმა გრძელი ხიდით გადაიარეს მდინარე ლიახეჟ და ძევლოთაძეველი ციხის მიმართულებით წავიდნენ.

ბაღებში და ეზოებში ისმოდა ფრინ-ველთა ჟკექიკი, რომელთა ხმა სტუმ-რებს ბელადის სახლისაკენ მიაცილებდა.

შუზეუმის ეზოში შესვლის წინ ბოგ-დანნა ტანაცმელი გაიწმინდა, ულვაშე ხელი გადაისვა და ბავშეები წინ გაიძლოდა.

გულმოდგინედ ათვალიერებდნენ იური და ზურაბი იმ პატარა სახლს, სადაც 1879 წლის 21 დეკემბერს დაიბადა დილი სტალინი; ოთაბში იდგა სეივრი, ხის ფართო საწოლი, სამოვარი, ლამპა, ტაბუ-რეტები.

კუველაფერს გაუაციცებით ათვალიერებდა ენიაც.

— რა პატარა ოთახია! — ჟევა გოგონაშ და დიღხანს უცქერდა შოშყობილობას.

ბავშეები ბელადის სახლიდან გამოვიდნენ და შუზეუმის კარი ფრთხილად შევაღეს. ისინი ერთ ფოტოსურათთან შედგენ:

„ი. ბ. სტალინი გორის სასულიერო სასწავლებლის მოწაფეთა შორის.“ — ამო-იკითხა ზურიკომ.

შემდეგ ზურიკომ ბელადის ყრმილი დაროინდელ ლექსებს დაცუქერდა, რომ-ლებიც მინის ქვეშ იყო მოთავსებული: ავტ. „დილა“, „მთვარეს“, „რ. ერის-თავს“, ცველა გულმოდგინედ წაიკითხა ზურიკომ, ზოგიერთ მათგანს ქვეშ „სხველო“ ეწერა.

შენია კედელთან იდგა და ყურადღებით კითხულობდა წარწერას:

„მე-3 კუსაში გადაყვნის ღირსად იქმნებ ცნობილი 1-ლი ხარისხით:

1) ჯუღაშვილი იოსები“...

ქართველი და უკრაინელი კოლმეურ-ნეები გულმოდგინედ ათვალიერებდნენ ბელადის მოღაწეობის ამსახველ დო-კუმენტებს.

კარი გაიღო და შეუძლებელი უცხო ხალხი შემოიდა. ბავშეების გაუკვირდათ იმათი ჩატულობა.

— ვინ არიან? — ჩახურჩულა ენიაზ მამას.

— ინდოელები. — ჩურჩულითვე მიუ-გო ბოგდანმა.

— და განა მარტო ინდოელები, აქ მოდიან ჩინეთიდან, კორეკიდან, ასტრა-ლიიდან, იტალიიდან, ალეკირიდან, ა-გენტინიდან და ვინ იცის, იდევ რამდენი ქვეყნიდან. — უთხრა ენიას იქვე მღვმიშა მუზეუმის თანამშრომელმა ქალმა.

მეორე დარბაზში იური, ენია და ზურიკომ გააღვა. „ავლაბრის უარული სტამბის“ ზაქეტმა და უკრად ძაფებით ნაქსოვმა ბელადის პორტრეტებმა ჩინური წარწერებით.

ბოლოს ისინი ერთ პატარა ოთახში შევიდნენ. გადაათვალიერეს შთაბეჭდი-ლების წიგნი. იქ მრავალგვარი ჩანაწე-რები იყო.

— ეს რა ენაზეა დაწერილი? — ჟეითხა ენიამ მამას და ბავშეები უცხო წარწე-რის თარგმანს დაცუქერდნებ:

„ჩვენმა მასწავლებელმა, ამხანაგმა სტალინმა გვაჩენა გამარჯვების გზა და აღმოუჩინა უანგარო და გულწრფელი



დაბმარება ჩინეთის რევოლუციას! იგი  
იქნება მარად ცოტალი ჩინელი ხალხის  
გულში.

ჩინელ ქალთა დელდეგაცაა".

შორეული ამჟრას შერიღან ჩამოსულ  
გვერდის ასე ჩაეწერა:

„...მე დავბრუნდები ჩემს კომისო-  
მოლეკში, ეუამბობ მეგობრებსა და ამ-  
ხანაგებს იმ უბრალო ლარიბული ხახლის  
შესახებ, რომელაც ჩემში ასეთი წარუმ-  
ლელი შთაბეჭდილება დატვა".

ახლა ზურიკომ ამოიკითხა:

„მალობა შენ, მშობლიურო გორო,  
სტალინის ტებილო კერავ, აღმზრდელო  
სტალინისა... პირობას გაძლიერ, მშობ-  
ლიურო კერავ, ვისწავლოთ ისე, რო-  
გორც სოსო ჯუღაშვილი სწავლობდა".  
სწერდა მოსწავლე ლომიძე.

ის იყო, ბავშვები წიგნში თავიან-  
თი შთაბეჭდილების ჩაწერას აპირებდა-  
ნენ, რომ უკურად დარბაზში შემოიქრა  
მძლავრი სიმღერი: ხმა.

— რა ამბავი? — იყითხა ბოგდანმა.  
— ბათუმელი მუშები გვეწვიონენ,  
დიდი ბელადი ხომ იქ მუშათა წრეებს

ხელშძლვანელობდა. — თქვა მუშავენ მართვის  
ნაშრომებისა.

მუშები გატაცებით მღეროდნენ ეზო-  
ში და ეს სიმღერა ლალად ეფინგბოდა  
აუკავშულ გორის.

წასლის დრო მოახლოვდა. სტუ-  
მრებმა გამოსცვლისას შეათვალიერეს  
სტალინის ახალი, ლამაზეუქურმშებიანი  
მუშეუმის მშენებლობა.

უკრაინელი სტუმრები და მასინძლე-  
ბი მატარებელში ჩასხდნენ. გულთბილად  
აცილებდნენ მათ ქართველი კოლმეურ-  
ნები.

შებინდდა.

მატარებელი დაიძრა. მეგობრები  
თვალმოუშორებლად გასცემროდნენ გო-  
რის ციხეზე ანთებულ ხუთქმიან ვარს-  
კვლავს, რომელსაც ამშვენებდა ვეებერ-  
თელა ასოებით გაჩირალდნებული წარ-  
წერა:

„დიდება დიდ სტალინს".

მიქროდა მატარებელი და მოძმე  
უკრაინელებს თან მიძრონდათ პატარა  
ხახლის დიდი სიყვარული.



მარიამ გარემონდოლი

## მუსეაზის ყვავილი

ეს ცურ დიდი სამამულო ომის დროს.  
შეკრაინაში ფაშისტები თარევში მობდნენ.  
შე პარტიანების რაზმის დავალება „შე-  
ვასრულე და უკრაინის ქალიქ კრივი  
როგილან სოფელში ვბრუნდებოდი. გზა-  
ზე ერთ საფლავს მოვკარი თვალი. შევ-  
ხერდო. ქა არ ცურ საფლავს, არც წაო-  
წერ ჩადა. მასზე მხოლოდ მხესუბირის  
დამჭერაში ჰყავილი ვგდო. ნეტავ ვინ  
დაღო მხესუბირის ჰყავილი? — გაეითქ-  
რი. ირგვლივ არც ერთი ხე, ახლოს არც  
ერთი სახლი. აბა პასუხს ვინ გამცემდა!

გზა განვაგრძე. ფერდობილან ბილი-  
კით მდინარისაკენ დავვშვი. დაქანცული  
ვიყავი და წელის პირას ტირიულის ქვეშ  
ჩემოვჯდა. ხელში ვიყავი დაქრილი,  
ხელი მტკიცილა, ვაჯერი და ვფიქრობდი.

— გამარჯობა, — მომესალმა ვიღაც  
— გაგიმარჯოს!

ჩემს გვერდით ზურგზე პატარა ტო-  
მარბზე დიდებული თეთრწვერა მოხუცი  
უკრაინის ჩამოვჯდა.

— მოვწიოთ, — მითხრა მან და რო-  
დესაც თუთუნი გაეაბოლეთ, შემდეგ შე-  
მექითხა: — სადაური ხარ?

— საჭართველოდან.

— მშ, ქართველი ხარ? — მან ზურ-  
გიდან ტომარა მოისხა, გამილიმა და  
თითქს გამოსაცდელა, ქართულად მო-  
მექალმა:

— გამარჯობა, კაც!

— გაგიმარჯოს! — უკასუხე.

მან ევლავ გამილიმა, თავისი ტომარა  
გახსხა, პურის ნატეხი ამოილო, შუაზე  
გაძყო და ნახევარი ჩემს ცარიელ ჩანთა-  
ში ჩადო.

— ჯერჯერობით შავი პური ვე-  
მოთ. — მითხრა მან, მხარზე ხელი იძე-  
ლიანდ დამკრა და ისე წაფილა, არც კი  
დამეტშეიღობა. არ ვიცი, ვინ იყო იმ მო-  
ხუცი! მიკატოვე ტირიფი, და გზაზე რომ  
გავედი, ევლავ ჩაუგარე უცნობ საფლავს.  
იჯვე რეა თუ ცხრა წლის ქერაოშმანი  
გოგონა იღდა, საფლავზე მხესუბირის  
ახლო ჰყავილი იღდ. გოგონას გამხდარ  
სახეზე შიში არ შემიჩნევა, ლურჯი  
თვალება ალერგიიანად უბრტყინავდა.

— გამარჯობა, ძია! — დამასწრო მან.



ტანია ცხელშემოგლეჭილი და უქში  
უვერი უს კაცი შეხედრა ექაურ  
ბავრებს უკვე არ აშინებდა.

— გაინარღე, პატარავ. ეგ ცავილი  
აქ შენ დალე? — უკვეკითხე.

— ჲო, ძია.  
— ნაცნობი კაცია?  
— ნაცნობია.  
— რა გვარია, ან რა პეტია? ვინ არის?  
— წითელარმიელი. — მიპასუხა პატა-  
რა გოგომ.

ჩანთიდან მოხუცი მგზავრის ნაჩუქა-  
რი პური ამოვილე, — იმ წუთს მასხე ძეირ-  
ფასი არაუერი გამაჩნდა, — და გოგონას  
გაუუწიდო.  
— გმალობით, ძია! — მითხრა ბავშვმა  
და ჩამომართეა.

განა მას უფრო მეტი ჯილდო არ  
ვეუთვილდა!



მომსახუა

ნაზარეთი რ. შემძიმელის

## ცისანას მოგზაურობა

საწიფლის ქედი ზამთრობით დაფარულია თოვლით, მაისში კი ამოიქარება წითელი, ყვითელი, თეთრი, ლურჯი, სოსანი და ალისფერი სურნელოვანი ყვავილებით; ასე მორთულ მინდვრებზე სძოვებ ბალახს პაპა გიორგის ცხერის ფარები.

გიორგის კოხტა ჩოხა-ახალუხი აცვია და ზედ ნაბადი აქვს მოგდებული. გრძელბეჭვიანი ქუდი ახურავს, იღლიაში კაუკიანი კომბალი უკირავს. ქამარში ხანჯლის ტარის მახლობლად გარკომილიაქვს სალამური; საწიფლის საძოვრებზე ჩშირად გაიგონებთ ტქბილ ხმას, — როცა ფარა ისვენებს, პაპა გიორგი სალამურს უკრავს; მწვენე მდელოზე წევნან ცხერები.

უნდა ნახოთ, როგორი გულისყურით უსმენენ პატრიონს ქედილები, დედა ცხერები, ბატქები, ვაცები. იქვე წევს სიცხით ენაგამიგდებული ნაგზის ცეფხვია. შას ჩინგლებიანი საყელური აქვს შემძიმელი, რომ მგელი ცელში არა სწერდეს და არ დაახრჩოს, ვეფხვია ხომ ცხერის ფარის ერთგული მცველია.

— ცხვარი, შვილო, — ეტყვის ხოლმე გიორგი თავის შვილიშვილს ცისანას, — ძვირფასი ცხოველია. ის აძლევს აღამიანს მატყლს, ხორცს, ციიმს, ყველს. ტყაეს. რქა რომ რქა არის, ისცე კი გაძმასდეგია, მისგან ფოლაქებს და წებოს აეთხებენ.

გიორგის სიცოცხლეს ურჩევნია თა-

კისი შეილიშვილი ცისანა. კოვონა მესა-  
მე ქადაგიდა. მკაფიოდ კითხუ-  
ლობს და წერს ქართულად, რუსულად.  
ანგარიშიც ჩინებულად ეხერხება.

ცისანამ ერთხელ საზაფხულო არდა-  
დეგბშე შორს იმოგზაურა. ეს ამბავი  
ასე მოხდა:

— პაპა გიორგი კოლმეურნეობის ცხერის  
ფარებს გამოსახმოთხებლად ყოველთვის  
აზერბაიჯანში, მუღანის ველზე მიერე-  
კება. როცა საწილის ხევებში, ქედებზე  
და მინცვეტშე ღრმა თოვლი ძეებს, ცივი  
ქარი ქრის და ყინაეს, მაშინ მუღანის  
ველზე ზაფხულივით თბილა და ბალახიც  
ბევრია. იქმდე ფარების მირეკებს მეც-  
ხეარეები მთელ თვეს უნდებიან. მუღანში  
აზერბაიჯანელები ცხოვრობენ. ისინი  
ძვრად ხედებიან ხოლმე ქართველ მეც-  
ხეარეებს.

ერთხელ, გაზაფხულის დამლევს, მუღა-  
ნიდან სოფელში ცნობა მოვიდა.— პაპა  
გიორგი ავად გახდა, საავადმყოფოში  
დაწვინესო. მოსუს შემოეთვალა: ძალი-  
ან ცუდად ვარ, ჩემი ცისანა მაჩვენეო  
და მოგრძებიო. ცისანას მამა მაშინვე გუ-  
მგზავრა მუღანში, შეილიც თან წაიყვანა.

თბილისიდან მატარებლით ერთი ღა-  
მის მძიავრობის შემდეგ მუღანის ველის  
პატარა სადგურზე ჩამოხტენ. ირგვლივ  
დაცემული ველი იყო, მხოლოდ ჩიდი-  
ლოეთის მხარეს გაწოლილიყო ისიფერ  
ბურუსში განვეული გრძელი მთაგრეხი-  
ლი ქავეპსონის ქედისა. მამა და შეილი  
მანქანით გაემგზავრნენ აზერბაიჯანულ  
სოფელში. გზაზე ქართველ კოლმეურნე-  
თა ცხერის ფარებს მოედნებოდა საქარ-  
თველოსაკენ. მთელი გზა შეკრული იყო,  
მანქანას ხშირად უნდებოდა შექერება,  
რომ მდინარესავით მოხდვევებულ ფარა-  
ში გზა გაეკვედია. ისმოდა ცხერების ბლა-  
ვილი და მწევების შეძახილი. მაღლე გა-  
მოჩინდა თეთრად შელესილი ორსამთუ-  
ლოიანი საავადმყოფოს შენობა. იქ მკურნა-  
ლობდა პაპა გიორგი.

როცა ცისანა პაპასთან შევიდა, მო-

ხუცი ლოგინზე იწევა. მის მახლის დასა-  
სკამებზე ისხლენ პაპას მეგობარი მწყემ-  
სი ისმაილი და მისი მეუღლე. მათ შეუ-  
ში ჰყავდათ ცისანას ტოლი შეილიშვი-  
ლი, შეათვალიშარბა, გრძელნაწინავებიანი  
გოგონა—სურაია. როგორ გაეხარდა ცი-  
სანას დანახვა პაპა გიორგის! მეტრზე  
მიიკრა, მეტე მახლობლად სკამზე დაისვა  
— ეს ჩემი შეილიშვილი ცისანა  
არის! — ამაყად უთხრა მეგობარს გიორ-  
გიმ.

ისმაილს გაელიმა. ყალიბინი გადადო,  
ცისანა სურაიას გვერდით მოუსვა და  
თქვა:

— ორივე ჩინებული გოგონაა!  
— პაპა, რა მოგივიდი? ავად რადა  
ხაჩ? — შეეკითხა ცისანა.

— მგლებს გამოვედევნეთ, შეილო, სამს  
კილებიც ჩავაყრევინეთ.

— მე კი გავატყავე, მათი ქურქები  
გასახმობად გავიდე! — დაუმატა ისმა-  
ილმა.

— ჩვენს ფარის მგლის ხროვა დაესხა  
თავს, — განაგრძო გიორგიმ, — მარჯვედ  
დავუხედით მე და ისმაილი, ციკინის  
კუდიც კი არ გავატყანეთ მხეცებს. ცხე-  
ნებით და ძალებით გამოვედექით,  
სულ კუდით ქვა ვასროლინეთ იმ გაუ-  
მაღრებელს. ჩვენმა ვეტენეამაც ძალიან  
იმარჯვა. დევნაში ცხენი წამეტება, ფეხი  
კილრე და ბეჭები დამეტება.

რა კი საშიში არა იყო რა, ცისანას  
მამამ სახლში დაბრუნება დააჩქარა. იმ  
დღესვე შეესდგა ცხერის ფარის სწიო-  
ლის საძოვრებისაკენ გამორეკევის სამხა-  
ლისს. შეილის წაყვანაც დაამრა, მაგრამ  
ისმაილმა და მისმა მეუღლემ არ დაანე-  
ბეს.

— ფიქრი არა გქონდეს, — სთხოვა ის-  
მაილმა ცისანას მამას, — გოგონა ჩემს სუ-  
რაიასთან დარჩება, ითამაშონ ერთად,  
თვალის ჩინიკით მოუველით, პაპასაც  
ყოველდღე ინახულებს. როცა ავადმყო-  
უს წამოდგება, მაშინ ორივეს ერთად გა-  
მოვისტუმრებთ სახლში.

მამაშ ისმაილის მადლობა გადაუჩადა. სურაიის პაპას ქრამიტით დახურული, გამოუწვევი აგურის გრძელი სახლი ედება. სახლის ქზო-დერეფანი პირდაპირ მულანის ველში გადიოდა. იქ თავისუფლად თანამშობლენ სოფლის ბავშვები.

ისინი სიხარულით შეეგებნენ პატარა სტუმარს.

— რა გევია? — ეკითხებოდნენ რუსულად ცისანა.

ცისანაც გაბეჭდულად პასუხობდა. მალე ისიც ჩაირჩეს თამაშში.

სურაია ერთი წუთით არ სცილდებოდა ცისანას. ხელის ელჩანა კიდებულები დაღიოულნენ, ერთად საუშიობლენ. ღამით დიღებასთან მახლობლად ეძინათ ხალიჩა-ფარდაგებით მოგებულ სუფთა ტანტზე. შუალისას სავადმყოფოში მიღიოდნენ. იქ, ეზოში, ბავშვები პაპა გიორგის ხან ყავარჯენს მიაწოდებნენ, ხინ თუთუნის ჭისას და ყალიონს მიურბენინებნენ.

მალე მამაშ მულინდან ცხვარი საწილეში გარეკა. ფარები გიორგის თვალის

გასახარად საავადმყოფოს მახლიუმლენის გაატარა.

ცისანს მოწონა აზერბაიჯანი და ისმაილის ოჯახი. ცოტაოდენი აზერბაიჯანული სიტუაცი ისწვდლა. ახლა ის პაპა გიორგის საავადმყოფოდან გამოსვლას მოელოდა, რომ შინ დაბრუნებულიყვნენ. ეს დღეც დადგა. ერთ დიღით, როცა ცისანი რეში პირს იბარა, ისმაილმ კოლმეურნეობიდან საში შეკაზმული აქლები მოიყვანა; ცისანს ძალიან მოწონა ეს ცხოველები, რომლებიც მანამდე მხოლოდ სურათებზე ენახა. აქლებები ეზოში შემოსვლისთანავე დაწვენებ. გოგონები მათ პირში რბილ თივას აწერდინ.

პაპა გიორგიც მოუიცა. ისმაილმა ცისანა და სურაია შერთად შესვა აქლებზე, მეორე გიორგის შესთავაზა, შესამეზე კი თეოთონ შეჯდა. აქლებები სელნელაწმოდნენ. ბავშვები მხიარული სიმღერა შექმნასახეს და ქარავანი დაიძრა რეინიგზის სადგურისაკენ, იქიდან კი პაპამ და შევილიშევილმა ჩქარი მატარებლით შინისაკენ გაქროლეს.



ჩ. ა. გამაძე

## ორი კარის საუბარი

ჩემს შეზობლად მყოფმა კარმა

ასე უთხრა ქვემო კარებს:

— მეჯავრება, როცა მდგმური  
მომღერება და მაჯანჯლარებს.

ამას წინათ ორიანით

მოდიოდა ჩენი მიშა,

უეზი მერა და გაჯავრებით  
კედლელს მაგრად მიმათხლიშა.

აუქრიალდი, მოვიღრიცე,  
თითქოს გულში დამქრეს დანა,  
ის რომ კარგად არა სწავლობს;  
დამნაშავე მე ვარ განა?

— სანუგეშოს ვერას გეტუე,  
შეც შემსავით ვიღრინები,  
შეცემიან, გამაღებენ,  
არ მკერავენ, ვიყინები.

მარინეც კი გუშინ დილით  
მომეპარა ჩუმად, ნელა,

ზედ შემღება და მაქანავა  
როგორც კარგი საქანელა.

მოდი, ასე გადავწევიტოთ,—  
ეუბნება შეგოარი,—  
ვიდრე ქუქას ისწავლიან,  
არ გავუღოთ ცელქებს კარი!

გადმოაქართულა ჩ. გრიმავილა



## მორცვი გოგონა

ილია სიხარულია

დღეს ნაწულის ესტუმრა  
შევინარი ჰატარა,  
ასასინძელმა ჯერ სტუმარს  
შემოატარა.

შემდეგ უთხრა ლექსები.  
არ დააკლო ზღაპარი,  
თოვჭინებიც უჩვენა  
კოხტა, სხვადასხვავარი.

— შენც ხომ იცი ლექსები,  
ან და ზღაპარის მოყოლა?  
შევეითხა მზევინარს  
ასასინძელი გოგონა.

მზევინარს კი ენაზე  
ქილო დაუბჯენია;

შეგობარს რომ ხმა გასცეს,  
ვერ ახერხებს, რცხვენია.

სახლში ენაჭიეჭიე  
გარეთ, სხევებთან შუნჯია;  
ეგრე მორცვი ნუ ხარო,  
განა ცოტამ ურჩია?

მაგრამ აა ქნას გოგონამ,—  
სითამაზე აკლია,  
მეტისმეტი მორცვობა  
შევინარის ნაკლია.

მზევინარი ნაკლს დასძლევს,  
ნაკლი ვის არ ჰქონია!  
მორცვე, გაუბედავი  
ჩენ სხვაც გაგვიგონია!



დოდო ვაღარების

ნახატები ზ. ლევანი

## დედის სიხარული

დღეს თამრიკომ ორიანი მიიღო, დე-  
და უსაყვედურებს, თამრიკო კი ცალი  
თვალით საფერადებელ წიგნს გამჟღვრებს,  
თუმცა გულს მაინც სტკენს დედის საყვე-  
დურები:

— შრომის სწავლის პირველივე წლებ-  
ში თუ არ შეეჩეი, ჩემი გოგონა, მერე  
უფრო გაეიქიდება. ხატვაც კარგია, მაგ-  
რამ გაუნათლებელი შესტვარი, აბა, ვის  
რად უნდა. თუ წარმატებით არ ისწავ-  
ლი, შენს ნახატებს გამოფენაზეც არ გაი-  
ტანენ.

კარებზე ფოსტალიონმა დააკაუნა და  
მოსკოვიდან მამის გამოგზავნილი წერი-  
ლი გადასცა თამრიკოს. თამრიკომ კონ-  
ვერტი დედას მიუწერა.

წერილში მამა იწერებოდა, რომ ახა-

ლი საცხოვრებელი სახლის მისი პროექ-  
ტი დაუმტკიცეს და დაჯილდოვეს,  
რომ თამრიკოს სასუქრები უყიდა: წიგ-  
ნები, სახატვაც რეეულები და კიდევ ვინ  
მოთვლის, რამდენი რამ! ბოლოს დედას  
სწერდა, რომ რვა მარტს უსაოუნდ მანდ  
ვიქნები და შენი დღესასწაულისათვის  
სასუქარს ჩამოგიტან.

თამრიკომ შენიშნა, რომ წერილს დე-  
და დიდი სიხატულით კითხულობდა. დრო  
და დრო ჩაფიქრდებოდა, და მის მუხ-  
ლებზე მიყრდნობილ გოგონას გულში  
მიგრად იკრავდა.

„შენი დღესასწაულისათვის“... — ამ სი-  
ტყვებშა ჩაფიქრა გოგონა, მერე დედას  
მიუბრუნდა და ჰყითხა:

— გიხარია, დედიქო, მამა ომზ შეწი  
დღესასწაულისათვის ჩამოვა?

— რასაკვირელია! — გაედინა დე-  
დას, — მაგრამ ჩემთვის ცველაზე დიდი სი-  
ხარული ის იქნება, შენ რომ ორიანები  
არ მიიღო.

საფიქრებული გოგონა ნელი ნაბი-  
ჯით მიუახლოვდა თავის პატარა მაგი-  
დას. დედას ზედ ახალი რვეულები დაე-  
ლიავდინა, სულ ახალი, კრიალა ფანტრე-  
ბი ლამაზ ქილაში ჩაეწყო.

„რა კარგი დედა!“ — გაიფიქრა თამ-  
რიქომ და ჩანთა ლურსმნიდან ჩამოხსნა.  
დღიური ამოიღო, ცხრილი წაიკითხა და  
შეცადინებას გულმოდგინედ შეუდგა.

საც შეცადინებადა თამრიქომ ერთი  
კვირის განმავლობაში. სახატავიც კი  
აღარ აგრძებოდა, უქმად დროს არ კარ-  
გავდა. როგორი სიხარული ტრიალებდა  
გოგონას გულში, როგორ მოელოდა რვა  
მარტის მოსელას.

ნეტავი რა საჩუქარი დაუშეადა დედას  
თამრიქომმ?

რვა მარტიც გათენდა.

განაფხულის პარელი დღეები დაეტ-  
ყო ქალაქს. მზეს ძალა მოქმედო, ჩიტები  
ეკვილ-ხივილით დაფრინავდნენ გაფოთ-  
ლილ ხებზე.

თამრიქომ ჩანთით ხელში სკოლისაკენ  
მიიბიჯებდა. თან ღერქს იმეორებდა. —  
„სულ არ შეშლება!“ — გაიფიქრა გოგო-  
ნამ უა ასკინკილით წავიდა, მაგრამ მო-  
გონდა, რომ ქუჩაშია, გარშემო მიიხელ-  
შოიხედა და დინჯად განაგრძო გზა.

ის დღე სკოლაში მხიარულად ჩატარდა ბიბლიოთის  
და კლასის ხელმძღვანელისათვის გო-  
გონებს თაგულები დაემზადებინათ. რო-  
გორც კი პატარებმა მასწავლებელი დაი-  
ნახეს, საყვარელ აღმზრდელს გარს შე-  
მოეხვინენ და თაგულებით აუსეს ხე-  
ლები.

გაევეთილები დამთავრდა. თამრიქომ  
დღიური გულმოდგინედ შეინახა ჩანთაში  
და შინისაკენ გასწიო.

კიბეები მარდად აირბინა თამრიქომ,  
მაგრამ კარგები გაუბედავად შეაღო. დე-  
და და მამა მოცინარი სახეებით ფერად  
ქაღალდში შეცვეულ საჩუქრებს თამრი-  
კოს მაგიდაზე ალავებდნენ.

თამრიქომ ფრთხილად შევიდა ოთახ-  
ში, მამამ თამრიქო გულში ჩაიკრა, მერე  
საჩუქრები გადმოულავა; რა არ იყო იქ!  
წარმოიდგინეთ, რომ მამა ზეთის საღვ-  
ბავები და თავქონირა ფუნჯებიც ჩამოუ-  
ტანა, რომლებსაც თამრიქო დიდი ხანია  
ოცნებობს, მაგრამ დედამ არ უყიდა, —  
ჯერ პატარა ხარო.

თამრიქომ თითის წევერებზე წამოიწია  
და მისკენ დახრილ მამას იკოცა, მერე  
ნელი ნაბიჯით დედასთან მივიდა, ჩანთა  
გახსნა, ფრთხილად ამოიღო დღიური და  
დედას მიაწოდა.

დედამ მოუმშენლად გადაფურცლა  
დღიური, შიგ ერთი ავირის განმავლო-  
ბაში მიღებული, ლამაზი ხელით ჩაწე-  
რილი კარგი ნიშნები ამოიკითხა!





მისრიში განვითარება

## რაც მოგივა, დავითაო...

დათო გვიან წამოდგა ლოგინიდან. კვირა დიღა იყო, შემოდგომის სუსტიანი დღილა.

ოჯახში პირველად ყოველთვის პაპა დავითი იღვიძებდა, თავისი პატარა სენიას საწლოისაკენ ლიმილით გაიხედავდა და გადასხახებდა:

— ადექი, გათენდა, დავითო... ადექი, სკოლაში არ დაგავიანდეს!

დათო არც ისე პატარა იყო, მეორე კლასში დაღილდა. არც ისე ზარმაცი იყო, რომ ადგომა დაზარებოდა; პაპას ძახილზე თვალს მოიფრენდედა, მერე წამოხტებოდა და ჩამას დაიწყებდა:

ამ დღილით კი არავინ დახმიანებია, არც პაპა, არც დედა. ორივე ჭარბლის ამოსახმებად წასულა მინდობრი; აი, დედას საუზმეც დაუტოვებია მაგიდაზე. რომ სცოდნიდათ, ამ დღილით დათო სხვა ბავშვებთან ერთად ასკილის საქრეფად უნდა წასულიყო, მაშინ დროზე გააღვიძებდნენ. ბავშვები მასწავლებელს უწდა წაეყვანა ჭალებში, ხადაც ბევრი ასკილი იცის.

„წახელ დათოს დავიწყდა, დედა არ გაუფრთხილებია, რომ ადრე გაეღვი-

ტებინა... არა, კი არ დაავიწყდა, გადატები არ იყოს, ეზარქოდა და განგებ დაივიწყდა. წინა კვირას ცელები დაიკერდა ასკილის ბუჩქებში ქრომით და მაშინ გაიუიქრა, მომავალ კვირას აღარ წავალო.

აღლა მისი ამხანაგები აღბათ გახურებულ ერეფაში არიან, მღერიან, იცინიან, ხუმრობენ. დათო კი... მაგრამ განა დათოს კი არ შეუძლია აღლივე წავიდეს და მათ შეუერთდეს? მასწავლებელი ძალიან არ დატეუსავს, ესყელ ხომ გაკვითილზე დაგვიანება არ არის!

დათომ ისაუზბა, კარი გააღო და გარეთ გაიხედა. ბავშვები ჭალებს შესკოდნენ, მთა ხმაური სოფლამდე აღწევდა.

„წავალ”, — გაიფიქრა დათომ და კალას წამოავლო ხელი.

ეზოში რომ გაიდა, გზაზე მიმავალი შოთა დაინახა. მასაც მოზრდილი კალათა გადაეკიდა მხარზე.

— შოთა, მოიცა, ასკილზე მეც მოვდივარ! — გასძახა დათომ.

— შე იქ არ მივდივარ. — უხალისოდ უპასუხა შოთამ და ნაბიჯს უმატა. დათო სირბილით დაწერა.

— მაში, სად მიხვალ ამ დიღლადრიან კალათით?

— შინდის საქრეფად, ტყეში. თუ გზნდა, შენც წმოლდა!

ტყეში!. რა კარგია აღლა ტყე. შემოდგომის ათასგვარი ხილია ტყეში: პანტა, ზღმარტლი, წიფელი, შინდი. დედას შინდს ჩამოუტასს და გაახარებს. ზამთრისათვის კერქს გაახმობენ, მურაბას მოხარშავენ. — გაიფიქრა დათომ და გადაწყვეტით თქვა:

— წამოვალ!..

— მერე ხიდზე გასელისა არ გეშინია? ჩახრიალა მოდიდებულია, ვერ გავტომავთ! — შეექითხა შოთა.

დათო შეყოყმანდა. ჩახრიალას ხიდი გაახსნდა. ხიდი კი არა, ერთი წერილი ლატანია გადებული, ჩაზნექილი და გალიკული.

შოთაშ ამხანაგს ყოყმაზი შეატყო და  
ჩიცინა.

— აქი ვთქვეთ...

— არა, არ მეშინია, იმ ღლესაც ხომ  
გავიდი!

— კარგი, წამოლი, მაგრამ ჩემი ბრა-  
ლი არ იყოს, თუ...

ყოყმაზის დრო აღარ იყო. შოთა  
უკვე ხევისაენ მიაბიჯებდა. დათოც ჩქა-  
რი ნაბიჯით აღდევნა.

ხილზე ფრთხილად გავიცნენ და მალე  
შინდიან ფერდობს მიაღწიეს. დათო მარ-  
დად კრეფდა მწიფე შინდს, მაგრამ მალე  
იგრძინ, რომ მთელი ტანი დასუსტეული  
ჰქონდა. შეწუხდა. კუნძხე ჩამოჯდა. ცდი-  
ლობდა ცხეირსახოცით მოეშორებინა  
შინდის უხილავი ბუსუსები. მაგრამ კი-  
სერს რაც უფრო მეტად ითხახდა, მით  
უფრო აწუხებდა. მაჯანეც ღუდუდოები  
დააყარა.

— რაო, შეგაწუხა? — შეეკითხა შო-  
თა, ფრთხილად უნდა გეკრიფა. აი, მე  
ღუდუდოები არ დამაყარა!

ბილიგზე უცნობი კაცი გამოჩნდა,  
ბავშვებს მიესალმა და იქვე, დიდ ქვაზე  
ჩამოჯდა. ბავშვები გაკეირებით შესცე-  
როდნენ ხანშიშესულ უცნობს.

— რატომ თქვენც ასეილის საკრეფად  
არ წასულხართ, თქვენც ხომ მოსწავლები  
ხარი? — წარბშევერით ჰქითხა უცნობმა.

ბიჭებს ენა ჩაუკარდათ. აქამდის თა-  
მაში შოთა ისე იყურებოდა ტყისაკენ,  
თოთქოს გაქცევის აირებოს.

თქვენი ამხანაგები ასეილს კრეფნ,  
კარგ საქმეს აკეთებდე, ასეილის სამცურნა-  
ლო მცენარეა, ოქვენ კი აქ შინდის  
ბურქებშე დაძრებით... რად გაურბიხართ  
საერთო საქმეს? ალბათ ის ორი ბიჭი  
თქვენა ხართ, რომელიც თავი აარიდეს  
ასეილის კრეფას?!

ბიჭები თავისალუნულები იდგნენ.

უცნობმა კაცმა სახეაწითლებულ და-  
თოს გახედა, მის ღაღლუდუდებულ მაჯებს  
დააკეირდა და დაცინებით უთხრა:



— კარგად დასუსტეულხარ... ისე არ  
მოგიიღდეს, რომ პაპამ გითხას. რაც  
მოგივა, დავითოა, — ყველა შენი თავი-  
თაო!

ესა თქვა უცნობმა და ისევ გზას გა-  
უდა.

დათომ ეს ანდაზა პირკელიად გაიგო-  
ნა, გაუკეირდა: რა იცის, რომ დავითი  
მევია, ან ის საიდან იცის, რომ პაპა  
მყავს? ნეტავ, უინ იყო ვინმე მეზობელი,  
თუ ახალი მასწავლებელი?

დიდხანს ფიქრობდა დათო და კალათი  
ისე ააესო, რომ არც შეუმჩნევია. შინ-

დის ბუსუსები ისევ აწუხებდა, შატრამ იმ  
კაცის ნათქვამზა უფრო მეტად შეაწუხა  
და სინანლი იგრძნდა.

— ეჭ,—წამოიძახა დათომ ბოლოს, —  
რა მომივიდა, აბა, რა?.. შინდის ბუსუ-  
სით ვინ არ დასუსტულა!

ის იყო, კალათები მხარზე შეიდგეს,  
რომ წვიმა წამოვიდა. ბიჭები სოფლისა-  
კენ წავიდნენ. დათო თავჩაქინდრული  
მიაბიჯებდა. მხარზე მძიმე კალათი ედგა,  
დასუსტული სხეული უთროთოდა, სახეში  
უსიამოვნოდ უშააპუნებდა წვიმა.

ჩახრიალის ხიდს რომ მიუახლოედნენ,  
ლატანზე პირველად შოთამ შედგა უენი  
ლატანი დასველებულიყო, მის ქვეშ  
ამღვრეული ჩახრიალა მიქუნდა. და-  
თოს თვალები უჭრელდებოდა, მდინარეს  
თვალს არიდებდა.

უცებ შოთას ფეხი დაუსხლტა, შე-  
ტორტმანდა, შებრუნდა, კალათი ხელი-  
დან გუშვა და დათოს მოეჭიდა. დათოც

შებარბაცდა. დაჯაჩებას ვერ გაუძლო,  
ჩაცუცქდა და ლატანზე მხედარი გირზე და-  
დგუდა. მისი კალათიც ჩახრიალის ტალ-  
ღებში მიცურავდა.

ნაპირზე გამოსვლის შემდეგ დოლხას უსიტყვოდ იღვნენ შერცევილი ბიჭები.

— ეს რა მოვიციდა, ჰა?.. სწორედ ისე არ მოხდა, როგორც იმ კაცმა გვი-  
თხრა!—გაკეირვებით წამოიძახა შოთომ.

— მე მეგონა, მარტო ჩემზე ითქმო-  
და ის ანდახა, — საცოდავი ღმილით  
უპასუხა დათომ, — ნამდვილად კი შენ-  
ზეც ყოფილა ნათქვამი!

— მარტო შენზე და ჩემზე კი არა,  
იმ კაცმა ყველა უკუღმართეს თქვა: რაც  
მოგვია დავითაო, ყველა შენი თავი-  
თაო!— წამოიძახა შოთამ და ტალახში  
გასერილი ხელი გაწილებულ ცხვირზე  
ამხანაგს.

ნახატები ბ. მომიშაპის



## ԲՈԱ ՅԵՅԼԵՍ ԵԱԶԿԵՆԵՑՈ

არდადევებში ლიანის ამანაგები ესტუმრნენ.  
ლიანის დეთან პატარა სტუმრებს ლილორნი  
მსწლებითა და ლიყაწითელი ვაშლებით საფე  
კართა შეიძოვა.

— ამა, ზევშევინ, მიირთვით ტყეში მოკრე-  
ფილი ხილი! — შესძინა ტოლებს ლიანამ.

— ეჭე, შენც კაი დღოს გადაგიწყვეტია ჩვენი  
მოტყუება! — უპისუხეს ლიანას მშენავებშა.

— არა, ბავშვებო, ლიკანა მართოლს ამბობს! —  
მიმართა მათ ლიკანს დედამ, — ა, თეოთონ  
ლიკან გვამისობთ.

— მაში, მომიტინეთ, თანაც ხილი მიძირ-  
თვით! — დაიწყებ ლიკინი: — მე და ჩემი ძმა  
ჩემი ძმა ზაფხულის ორდადეგუბშე სოლელ ბეკ-  
რეთში კვიპით; ქრის კვირა ღღლეს იქაურ ტო-

လွှာတေသန ပုဂ္ဂရာတစ်မျက်နှာ ပြုပေးခဲ့သည့် အကြောင်း ဖြစ်ပါသည်။

— ეს ძირი პეტლის ნაშენებია! — გვითხოვთ ვახ-  
ტანგმა და ხელი გაიშეირა მოშორებით მღვარ  
მაგალითს ხისაკენ. — აგრე, იქ კი, შეუცდოთ, რო-  
გორ დიდი, ლოკაციონული ვაშლები შეისლება,  
გვიყვარიდათ? ჩერენ ტუები ამისთვის ბევრს  
გამოვიდოთ.

— ဝျော်, ငါ့အ အောမြေဖြ, အလုပာက တော်ကို နေမှုကြော်ပါ၏ အေးသတ္တရာတွေကြော်ပဲလေ ဖူး ပြုဆို၏။

ତୁମେ ଦେଇଲୁଗିଛୁ ହାମିଲାବେଳୀ ଥରସ୍ତୁପୁ ହ୍ୟୁନ୍‌  
ଫାନ୍‌କ୍ଷେତ୍ରରେ ଲାଭିଲାଇ ପାରିବାରିତା ଯାନ୍‌ତୁମେ ନିରାଜନ-  
କ୍ଷେତ୍ରରେ,

ମିଶ୍ରମାଳାମହିତୀ ।

մա Յայլոյի հիմնական գործությունը տայտիկ եղլնակն է, ուստի պահպանը և մասնակցությունը առ Շաբաթադաշտի մասին պահանջված է:

— აა, ძია პელერ, ჩეკონთან სტუმრად თბილისელი მოწავლეობის აზრია. რევაზი და ლიონა გაყიდვებინ, რომ პანტის და მაცალოს ხეჭქებ ასე დოლრონი ნაციური ასხია. გვიამბეთ თევენი ნაციურების შესახებ. — სოხოვეს ჩეკონთან შეგობრება.

— როცა ჩემის ექვთიშვილი პირკული ნამყურების  
დასაჩრდებად რომელის ამოღვაბას შეცუდლება, —  
გვიამბო ძალა პალეტებ, — შეზობლები გვეცობლენჯ:  
ამ ნაღალმზიან სოფელში ხემ რომ გინხაროს  
კიდევ, ნაციონი არ მოწინულებათ! ჩემში ხომ  
ზოგაული გვიან იწყება და ზომთარი იღრე მო-  
გვადგება ხოლმე.

ମେ ମାନ୍ଦିର ଲାଗୁର୍ଗୁ ଦା ଶାକୁଶୁଳଦାତ୍ରୁଲାଇ ମେ-  
ଗୁରୁର୍ଯ୍ୟ କ୍ଷେତ୍ରିଲୋଲ୍ସ୍ୟ—ଗ୍ରେଜିଶିପକଂପା ମା ପାଇଲ୍ଲେ,—  
ଅରାଧିତୀ ନେବୁଲ୍ଯୁ ମନୋସିବ୍ସ୍—ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘା କି ବାହ୍ଲିନୀବ୍ସ  
ଦା ମନ୍ଦିରିଲ୍ସ ନେବୁଲ୍ଯୁଗିତ ବାହ୍ଲିମାନିନିର୍ମଳା ହୀନେ  
ମେଖିନିର୍ମଳ୍ୟେବ୍ସ୍—କ୍ରମମ୍ଭେର୍ବନ୍ଦିନ୍ଦାଶିକ୍ଷିପ୍ ବାହ୍ଲିଶ୍ରେଣ୍ୟ କ୍ଷେତ୍ରିଲୋଲ୍ସ  
ମାନ୍ଦିର ଦା ଅଳ୍ପା ଶାକୁଶୁଳକ୍ଷେତ୍ରିବ୍ସ ମନୋବାଲ୍ସ୍  
ନିର୍ମଳ୍ୟେ—ମେହି କ୍ରମି ଶାକୁଶୁଳକ୍ଷେତ୍ରିଲୋଲ୍ସ ରୂପ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରି-  
କ୍ଷେତ୍ରିଲୋଲ୍ସ ଦା ମନ୍ଦିର ଦା ମାନ୍ଦିର ଦା ଦ୍ୱାରାନ୍ତି-  
ମନ୍ଦିର ଅଳ୍ପା ଶାକୁଶୁଳକ୍ଷେତ୍ରିଲୋଲ୍ସ କ୍ଷେତ୍ରିଲୋଲ୍ସ କ୍ଷେତ୍ରିଲୋଲ୍ସ  
କ୍ଷେତ୍ରିଲୋଲ୍ସ କ୍ଷେତ୍ରିଲୋଲ୍ସ କ୍ଷେତ୍ରିଲୋଲ୍ସ କ୍ଷେତ୍ରିଲୋଲ୍ସ

ଏହି ଶ୍ଵାମିତରଙ୍କିଳାଟଙ୍ଗୀରେ ଲୁହ୍ରାଥିଲେ ଲୁହୋନ୍ଦିଲାପୁ ଶୁଣ୍ଟି-  
ଶ୍ଵାମିତରଙ୍କିଳା ଏହି ପାନ୍ଧୁରୀରେ ନାହିଁଲେବୁ.

ახლა კი ოქენები იგემოთ ძალა პავლეს ნამე-  
ნების ნაყოფი. — დაამთავრა ლინიაზ შეგობრებ-  
ათ საყბარი.

 **Барто.ру** Барто



© 2010 Kuta Software LLC

(Digitized by srujanika@gmail.com)

ନେତ୍ରବ୍ୟାପି କ. ମହାନାଳୀ

ჯერ მზე არ ჩანს თვალისწილა,  
ნეკებს ბინდი ფარავს,—  
მამა-შვილი აცრისად  
დასცვომა შარას.

უცხად ჭავე მამა-შვილმა  
ლეინას შორენა თვალი, —  
მტვრები ეგლო მთვარესავით  
მოვარდი ნალა.

მაამბ უთხრა: „რომ აღმ  
არ მოგწყვდება წერი“.  
ბიქს აღება დაეზირა,  
ჯიბებში აქც ხელი.

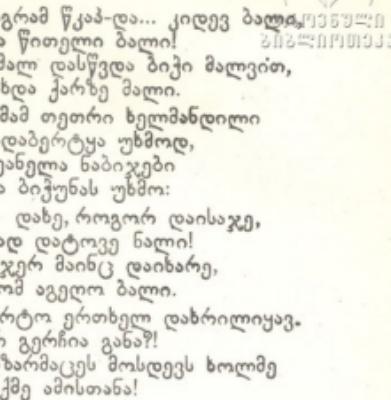


და უჩუმრალ, განაბულმა  
მოარიდა თვალი.  
შემობრუნდა შემა უმალ  
თვით აღო ნალი...  
მიციდა და არ ილევა, -  
გრძელი არის ჟარი.  
ბიჭის მოშეცდა, ძნელი არის  
უქმელობა გან!  
ავტო, გზისპირს ნალიბანდია,  
ქურას ასდის ალი.

მამას სხვა რა აბაღია,  
გაუწოდა ნალი.  
უსალოუნი\* მისცა მამას  
იმ შეკლება ნალში.  
და გაუდგუნ ისევ შარას  
ორივენი შაშინ.  
მიღის, მიღის მამა-შვილი,  
არ იღევა შარა.  
აქეთ ტყეა გადაშლილი,  
იქით — მწვანე ქალა.  
თვალი მოძრეს, ნიშანსერთან  
მგონი ხიდი არის.  
შუაღლეა, ალბათ მგზავრებს  
ძლიერ უნდათ წყალი.  
ხიდის თვეში ბავშვებია,  
კალათებში — ბალი,  
ბიჭმ წითელ კუნძულოებს  
დაშტერა თვალი.  
შამამ ხელით შეილის თვალწინ  
შემორქალა ნალი.  
ხელმანდილი გადაშალა  
და იყიდ ბალი.  
მიღის, მიღის მამა-შვილი,  
არ იღევა შარა.  
აქეთ ტყეა გადაშლილი,  
იქით — მწვანე ქალა.  
შია ყმაწვილს, ჯერ სად არის,  
გზა შორია კიდევ;  
ნაბიჯი აქეს მამას ჩქარი,  
ბიჭი ძლიერსა მისდევს.  
ფეხებს ითრევს, თანაც ნატრობს  
რა იქნება ნეტავ,  
დაუვარდეს თუნდაც მარტო  
ერთა ბალი კინტალ!

\* ဗျာလေတွင် — မြှေ့လှေ ဤကုန်စွဲတော် ဒုက္ခပြည်၏  
ကိုယ်တော်ဝါယာ၏

მაშაბ თითქოს არც კი იცის,  
რომ ბალი სურს ყმაწველს.  
ძლიერს იყავდეს იგი სიცილს,  
შეიღოს ბალის როდი აწევდის.  
ბავშვეს კი თუმცა უნდა ბალი,  
თხოვნას ვეღარ ბედავს.  
ეს, ის ნალი... ეს, ის ნალი  
მას აეღონ ნერავ-  
და დააგრძე მამიძი ბალი,  
რა წითელი ბალი!  
უმაღლ დასწევდა ბიჭი მალვით,  
გახდა ქარხე მალი.  
და პირისკენ გააქანა  
ბალი ტებილზე-ტებილი.  
თუმცა რაა ერთი ბალი,  
ძლიერსად მოხვდა კბილი.  
მაგრამ წეაპ! და — კიდევ ბალი,  
სულ წითელი ბალი!  
მყისივე დასწევდა ბიჭი მალვით,  
სწრაფუად, როგორიც ქარი.  
და პირისკენ გააქანა  
ბალი ტებილზე-ტებილი.  
თუმცა რაა ორი ბალი,—  
ძლიერსად მოხვდა კბილი.  
მიღის მამა. თან ბალის აგდებს  
ბიჭი ილებს ბალისა.  
არა, იმის აწი ნალი  
არ დარჩება არსად.  
წეაპ — და... კიდევ ერთი ბალი,  
სულ წითელი ბალი  
ისევ დასწევდა ბიჭი მალვით,  
სწრაფუად, როგორც ქარი.



የዚህ የዚህ

ବ୍ୟାକୁ ପରିଚୟ

საყვარელი ჩემი ბები  
მოხუცია ძლიერ,  
საღაც მიდის, სულ ხელში აქვს  
ჟავარჯენი მძიმე.

იქნებ მჩატე მოუტანოს,—  
მამას ვეხვეწები,  
თორემ მძიმე ყავარჯენით  
დამეღლუება ბები.

ମୁଦ୍ରାପିତା ଶିଶୁକ୍ଲାନ୍ତିରାମା ପ୍ରକଟଣକେନ୍ଦ୍ରିୟ ପାଠ୍ୟଗୀତଙ୍କ ପାଠ୍ୟଗୀତଙ୍କ

ପୃଷ୍ଠା ୨ ରୁ ୮

ДИЛА—жемчужный детский журнал ЦК ЛКСМ ГРУЗИИ № 8, Март 1964 г. Тбилиси, Ленина 14.

ବ୍ୟାଙ୍ଗନିର୍ଦ୍ଦିତକାଳୀନ ବ୍ୟାଙ୍ଗନିକାଳୀନ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ଉପକାଳୀନ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ 14 ବ୍ୟାଙ୍ଗନ ମୂଲ୍ୟ 8-87-88 ଟଙ୍କାରେତ୍ତିଥିଲା ।

5.15/24.

68/38

? ГОССУДАРСТВЕННАЯ  
БИБЛИОТЕКА

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

1 12 500 5

